



AYUNTAMIENTO
VALLE DE EGÜES
EGUESIBARKO
UDALA



Gobierno
de Navarra



Nafarroako
Gobernua



Garajonay 1 • 31621 • Sarriguren
www.valledeegues.com

Depósito Legal: DL NA 304-2018





V22U

PROGRAMA
verano/uda



AYUNTAMIENTO
VALLE DE EGÚÉS
EGUESBARKO
UDALA

* Los horarios son aproximados. En caso de que por la situación Covid no se puedan realizar las actividades previstas, se ofrecerán otras alternativas/ Orduategiak gutxi gorabeherakoak dira. Covid egoeragatik aurreikusitako jarduerak egin ezin badira, beste aukera batzuk eskainiko dira.

**EN TODAS ACTIVIDADES TENDRÁN PREFERENCIA DE INSCRIPCIÓN
LAS PERSONAS EMPADRONADAS EN EL VALLE /
JARDUERA GUZTIETAN, IBARREAN
ERROLDATUTAKOEK LEHENTASUNA IZANEN DUTE IZENA EMATEKO**

**EXISTEN AYUDAS PARA LA CONCILIACIÓN /
KONTZILIAZIORAKO LAGUNTZAK DAUDE**



igualdad
berdintasuna



identidad del valle
ibarraren nortasuna



actividades socioeducativas
gizarte eta hezkuntza jarduerak



cine y audiovisuales
zinema eta ikus-entzunezkoak



deporte
kirola



juegos educativos
jolas hezigarriak



actividad intergeneracional
belaunaldien arteko jarduera



juventud
gazteria



cultura y animación
kultura eta animazioa



euskara



entrada libre
sarrera librea



hora
ordua



inscripciones
izen-ematea



ponente
hizlaria



bilingüe
ele bitan



plazas
lekuak



lugar
non



nuevo
berria



gratuito
doakoa

JUNIO/EKAINA



DEPORTE/ KIROLA

PAG.08 Taichi al aire libre
Tai Ji atari zabalean



CINE DE VERANO/ UDAKO ZINEMA



PAG.09 "Pride"



JULIO/ UZTAILA

DEPORTE/ KIROLA

PAG.08 Taichi al aire libre
Tai Ji atari zabalean

CINE DE VERANO/ UDAKO ZINEMA

PAG.10 "Horman erlojua duen etxea"
PAG.11 "A todo tren, destino Asturias"

JUVENTUD/ GAZTERIA

PAG.10 Salida a Irisarri land
Ateraldia Irisarri landera

PROGRAMA
MUSICANDO/
MUSIKETAN

PAG.18-19 VII CICLO MUSICANDO/
VII. MUSIKETAN ZIKLOA

SERVICIOS/
ZERBITZUAK

PAG.18-19 VII CICLO MUSICANDO/
VII. MUSIKETAN ZIKLOA
PAG.20 CURSOS INTENSIVOS Y
CAMPUS DEPORTIVOS
INSTALACIONES
DEPORTIVAS MUNICIPALES/
IKASTARO TRINKOAK ETA
KIROL CAMPUSAK
UDALAREN KIROL
INSTALAZIOETAN

DEPORTE/ KIROLA

- PAG.08 Taichi al aire libre
Tai Ji atari zabalean
PAG.12 Zumba al aire libre
Zumba aire zabalean

CULTURA Y ANIMACIÓN
KULTURA ETA ANIMAZIOA

- PAG.15 Concierto "jotas"
Kontzertua: "jotak"

CINE DE VERANO / UDAKO ZINEMA

- PAG.13 "Las Brujas de Roald Dahl"
PAG.14 "Bebé jefazo. Negocios de familia"
PAG.16 "En guerra con mi abuelo"

ACTIVIDADES SOCIOEDUCATIVAS
GIZARTE ETA HEZKUNTZA JARDUERAK

- PAG.12 Salida a bodega
Ateraldia upategira
PAG.13 Día de playa en Guetaria
Hondartza eguna Getarian
PAG.15 Visita al Señorío de Bertiz
Bisita Bertizko Jaurerria
PAG.16 Día de playa en Zumaia
Hondartza eguna Zumaian

ACTIVIDADES SOCIOEDUCATIVAS
GIZARTE ETA HEZKUNTZA JARDUERAK

- PAG.17 Olite y visita guiada al Palacio Real/
Erriberri eta bisita gidatua Errege-
Erreginen jauregira

JUVENTUD/ GAZTERIA

- PAG.14 Salida en kayak por el río Arga
Irteera kayaken Arga ibaian barna



PAG.21 VOY Y VENGO/ JAIBUSA
PAG.22 LUDOTECA/ LUDOTEKA
PAG.24 TALLERES URBANOS EN

EUSKERA (A y D)/
HIRI-TAILERRAK EUSKARAZ
(A eta D)

PAG.26 CAMPAMENTO DE EGULBATI/
EGULBATIKO KANPALDIA

PAG.28 VERANO JOVEN, DISFRUTANDO
DEL VERANO/ GAZTE UDA,
UDAZ GOZATZEN

PAG.29 CAMPAMENTOS JUVENILES
ITINERANTES/ GAZTE
KANPALDI IBILTARIAK:
"THE WALKING D' EGÜES"

PAG.30 CAMPAMENTO URBANO
INFANTIL (CAF)/ UDAKO
HIRI KANPALDIA
HAURRENTZAT (FAZ)

PAG.31 RESPIRO FAMILIAR
AGOSTO/ FAMILIA
ATSEDENERAKO
ZERBITZUA ABUZTUAN



V22U
PROGRAMA
verano/uda



JUNIO EKAINA



EKAINETIK ABUZTURA
JUNIO-AGOSTO

TAICHI AL AIRE LIBRE TAI JI ATARI ZABALEAN



Lunes, martes y
miércoles

19:00-
20:00h.

Astelehen, astearte eta
asteazkenetan



Sarriguren,
Gorraiz,
Erripagaña,
Egüés



Centro Bienestar
Origen



Jende
gutzia



aforo
limitado/
Edukiera
mugatua

El taichi es un arte marcial tradicional chino en el que a través del trabajo suave de nuestro cuerpo mejora nuestra capacidad de coordinación, concentración, corrección de la postura y en la que se trabaja el equilibrio, la flexibilidad y la fuerza.

Es un ejercicio suave, controlado, que favorece el estado físico general y que es apto para todas las edades, ya que podemos adaptar su intensidad a nuestras capacidades de cada momento

Sarriguren: lunes
(Sarriguren zona verde donde Ayuntamiento)
Junio: 6,13,20,27
Julio:4,11,18, 2
Agosto 1,8,15,22,29

Gorraiz: martes
(Zona verde en Plaza Palacio de Gorraiz)
Junio: 7,14,21,28
Julio:5,12,19,26
Agosto:2,9,16,23,30

Erripagaña: miércoles (alternos)
(Zona verde cercano al parque infantil, C/Roma con Avda Erripaña)
Junio: 1,15, 29
Julio:13, 27
Agosto:10, 24

Egüés: miércoles (alternos)
(Zona verde donde iglesia de Egüés)
Junio: 8, 22
Julio:6, 20
Agosto:3,17, 31

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.

Tai jia Txinako defentsa-arte tradizionala da. Gure gorputzaren leunki landuz, gure koordinazio eta kontzentrazio gaitasuna hobetuko dugu, bai eta gorputz jarrera ere. Oreak, malgutasuna eta indarra lantzen dira.

Ariketa goxoa da, kontrolatua, egoera fisiko orokorrari on egiten diona, adin guztiendako egokia, intentsitatea uanean uneko gure gaitasunetara egokitu dezakegulako.

Sarriguren: astelehena
(Sarriguren. Udaletxeko berdegunean)
Ekainak 6,13,20,27
Uztailak 4,11,18,2
Abuztuak 1,8,15,22,29

Gorraitz: astearte
(Gorraizko Jauregia plazako berdegunean)
Uztailak 5,12,19,26
Abuztuak 2,9,16,23,30

Erripagaña: asteazkena (bi astez behin)
Haur-parketik hurbil dagoen berdegunean, Erroma kalea, Erripagaña etorbidearekin)
Ekainak 1,15,29
Uztailak 13,27
Abuztuak 10,24

Egues: asteazkena (bi astez behin)
(Eguesko elizak duen berdegunean)
Ekainak 8,22
Uztailak 6,20
Abuztuak 3,17,31



Izen-ematea: sarrera libre edukiera bete arte.



EKAINAK
29
JUNIO

CINE: PRIDE ZINEMA: PRIDE



 18:30h.

 Sala Oihanburu
Oihanburu aretoa

+16 años
urte

 aforo
limitado/
Edukiera
mugatua

Con motivo del Día Internacional del orgullo LGTB+ se emitirá la película Pride. En 1984, durante la manifestación del orgullo gay en Londres, gays y lesbianas deciden recopilar dinero para ayudar a las familias de mineros en huelga. Sin embargo, la Unión Nacional de Mineros siente vergüenza de obtener dinero del colectivo de gays y lesbianas. Es por ello que deciden acudir directamente a las familias mineras en vez de a su sindicato.

Así es como comenzará la historia de dos comunidades muy diferentes, pero que luchan por un mejor presente. Acción subvencionada por el Ayuntamiento del Valle de Egüés y por el Instituto Navarro para la Igualdad de Gobierno de Navarra.

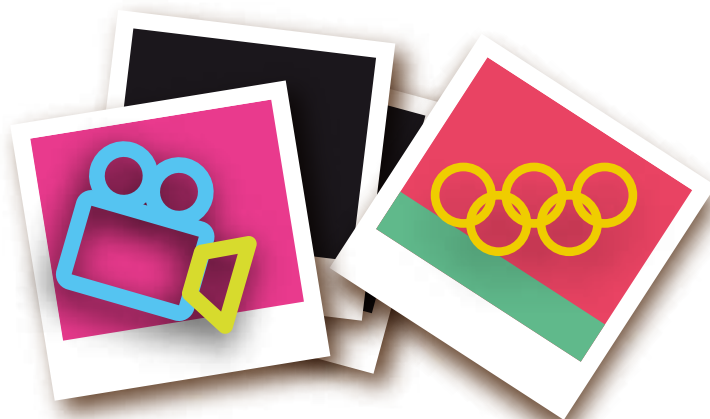
LGTBI+ Harrotasunaren Nazioarteko Eguna dela eta, "Pride" filma emanen da. 1984an, Londresko gay harrotasunaren manifestazioan, gay eta lesbianek dirua biltzea erabaki zuten greban ari ziren meatzarien familiei laguntzeko. Meatzarien Batasun Nazionalak, ordea, lotsaturik, esan zuen ez zutela gay eta lesbianen dirurik jaso nahi. Horregatik, zuzenean jo zuten meatzarien familiengana, sindikatura jo beharrean.

Horrelaxe hasiko zen bi komunitate oso ezberdinen istorioa, biek ere oraina hobetzearen aldeko borrokan zihardutenak. Ekitaldia diruz lagundu dute Eguesibarko Udalak eta Nafarroako Gobernuak Nafarroako Berdintasunerako Institutuak.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.



Izen-ematea: sarrera librea edukiera bete arte.



JULIO UZTAILA



UZTAILAK
22
JULIO

CINE DE VERANO/ UDAKO ZINEMA "HORMAN ERLOJUA DUEN ETXEA"

22:00h.

Bajos Ayuntamiento/
Udaletxe behealdea
Sarriguren

Movilcine

+7 años
urte

aforo
limitado/
Edukiera
mugatua

Mágica aventura basada en el clásico infantil de 1973 escrito por John Bellairs e ilustrado por Edward Gorey. La historia cuenta el mágico y escalofriante relato de Lewis (Owen Vaccaro), un niño de 10 años quien, tras quedar huérfano, se muda a la vieja y rechinante casa de su tío, la cual tiene un misterioso reloj. Pronto, la aburrida y tranquila vida de su nuevo pueblo se ve interrumpida cuando accidentalmente, Lewis despierta a magos y brujas de un mundo secreto. Aventuras-fantasia 104'. En caso de mal tiempo la proyección se trasladará al cubierto del patio C.P. Joakin Lizarraga

Abentura magikoa da, John Bellairsek 1973an idatzi eta Edward Goreyk ilustraturiko haur istorio klasikoan oinarritua. Filma 10 urteko haur baten, Lewisen (Owen Vaccaro), kontakizun magiko eta beldurgarria da. Umezurtz geratu ostean, osabaren etxe zahar eta karrankarira joanen da bizitzera; han, erloju misteriotsu bat topatuko du. Handik gutxira, ordura arte aspergarria eta lasaia izan den bere herri berriko bizitza asaldatu egingen da, Lewisek, nahi gabe, mundu sekretuko azti eta sorginak esnatzen dituenean.

Inscripciones: acceso libre hasta completar aforo.



Izen-ematea: Sarrea librea edukiera bete arte.



UZTAILAK
29
JULIO

SALIDA A IRISARRI LAND ATERALDIA IRISARRI LANDERA

08:30-
19:00h.

Irisarri Land
Igantzi

Movilcine

12-30 años
urte

aforo
limitado/
Edukiera
mugatua

Descenso por tirolinas, atravesar el gran puente tibetano, hacer diferentes rutas a pie o cruzar de un árbol a otro mediante diferentes actividades es lo que te espera en esta trepidante aventura. ¿Estás preparado/a? Un autobús recorrerá diferentes pueblos del Valle para llevarte hasta Irisarri Land y traerte de vuelta. ¡Animate, te esperamos!

Tirolinetan behera jaistea, zubi tibetar handia zeharkatzea, hainbat ibilbide oinez egitea edo zuhaitz batetik bestera hainbat jardueraren bidez gurutzatzea; hori guztia aurkituko duzu abentura zorabiagarri honetan. Prest al zaude? Autobusak Ibarreko hainbat herri zeharkatuko ditu z Irisarri Landera eramateko eta, gero, etxera ekartzeko. Zatoz, zure zain gaude!



PRECIO

- Personas empadronadas: 20€
- Personas no empadronadas: 40€

PREZIOA

- Erroldatuentzat: 20€
- Ez-erroldatuentzat: 40€

Inscripciones: a través de la web municipal en el formulario habilitado a tal efecto en el apartado inscripciones hasta el 15 de julio. Si hubiera más solicitudes que plazas se realizará un sorteo. Se confirmará la plaza a través de un mensaje al teléfono o email.



Izen-ematea: udal webaren bidez, izen-ematearen atalean xede horretarako moldatu den galdetegian, uztailaren 15era arte. Eskariak lekuak baino gehiago badira, zozketa egingen da. Telefonoz edo e-mailez mezu bat bidaliko da lekua eskuratu izana baieztatzeko.

UZTAILAK
29
JULIO

CINE DE VERANO/ UDAKO ZINEMA "A TODO TREN, DESTINO ASTURIAS"



22:00h.



Plaza del Palacio
Gorraiz/ Jauregiko
plaza (Gorraitz)



Movilcine



años
urte



aforo
limitado/
Edukiera
mugatua

Cuando Ricardo, padre responsable volcado en su hijo, decide llevarle a un campamento en Asturias en tren nocturno, algunos padres le proponen que lleve también a varios de sus hijos. Sin embargo, no cuentan con que en el último minuto les acompañe Felipe, abuelo de dos de los niños, un tipo extravagante e irresponsable. Cuando el tren arranca sin Ricardo ni Felipe, pero con los niños solos dentro, comenzará una disparatada persecución por parte del padre y del abuelo para alcanzar al tren, y un alocado viaje por parte de los niños, donde harán todas las travesuras que no se atreverían nunca a hacer delante de los mayores. Comedia familiar 88´
En caso de mal tiempo la proyección se trasladará a la Biblioteca de Olaz.

Ricardo aita arduratsua bere semeari emana bizi da. Semea Asturiasko kanpamentu batera eramatea erabaki du, trenez, gauetz, eta aita batzuek beren semeak eramateko ere proposatu diote. Dena den, azken minutuan, Felipe izanen du bidelagun, hau da, haur horietako biren aitona, gizon arraro eta arduragabea. Trena Ricardorik eta Feliperik gabe abiatuko da, haurrak bakarrik barnean; orduan, aita eta aitona heriosuhar hasiko dira trena harrapatu nahian. Haurrentzat, berriz, oso bidaia eroa izanen da, helduen aurrean sekulan egingen ez zituzten bihurrikeriak egiteko prest. Familiendako komedia 88´
Eguraldi txarra egiten badu, filma Olazko Liburutegian emanen da.

Inscripciones: acceso libre hasta completar aforo.



Izen-ematea: sarrea librea edukiera bete arte.

AGOSTO ABUZZTUA



ABUZZTUA
AGOSTO

ZUMBA AL AIRE LIBRE ZUMBA ATARI ZABALEAN



Viernes/ostiraletan:

19:00-20:00h.

Sábados/larunbatetan:

12:00-13:00h.



**Sarriguren
Gorraiz**



**Instalaciones
deportivas
municipales/
Udalaren Kiroi
Instalazioak**

TP Jende
guztia



**aforo
limitado/
Edukiera
mugatu**

Actividades en la que se realizan ejercicios aeróbicos al ritmo de música latina (merengue, samba, reggaeton, cumbia y salsa). Se trata de una actividad divertida dirigida a todo tipo de público infantil, joven, adulto y personas mayores

- **Sarriguren:** zona verde donde Ayuntamiento viernes 5, 12, 19 y 26 de agosto 19:00-20:00 horas
- **Gorraiz:** Plaza Palacio de Gorraiz Sábados 6, 13, 20 y 27 de agosto 12:00-13:00 horas

Jardueretan ariketa aerobikoak egiten dira musika latinoaren erritmoan (merengue, samba, reggaeton, cumbia eta saltsa). Jarduera dibertigarria da publiko mota guztiendako, hau da, haur, gazte, heldu eta adinekoendako.

- **Sarriguren:** Udaletxeko berdegunean Ostiraletan, abuztuak 5, 12, 19 eta 26; 19:00-20:00
- **Gorraiz:** Gorraizko Jauregia plazan Larunbatetan, abuztuak 6, 13, 20 eta 27; 12:00-13:00

Inscripciones: acceso libre hasta completar aforo.



Izen-ematea: sarrea librea edukiera bete arte.



ABUZZTUAK
4
AGOSTO

SALIDA A BODEGA ATERALDIA UPATEGIRA



*horarios estimados/ *gutxi gorabeherako ordutegiak



09:30-
13:30h.



**Lumbier, visita
a bodega/
Irunberri,
upategia bisitatzea**



**CAF-SSB
FAZ-OGZ** +60 años
urte



**plazas movilidad
reducida/
mugikortasun
urriko plazak**

Visita guiada a bodega de la localidad de Lumbier, donde aprenderemos sobre el proceso de elaboración del vino y tendremos la oportunidad de probar las elaboraciones de la bodega a través de una cata de vinos acompañados de unos pinchos.

Irunberriko upategi bat bisitatuko dugu, ardoa nola egiten den ikasteko. Ardo dastaketan arituko gara, upategian egiten dituzten ardoak dastatzeko, pintxoak lagundurik.

PRECIO
2 €

PREZIOA
2 €

Más información: sobre puntos de salida y otras cuestiones, en el CAF (948 165651) y próximamente en web municipal.



Informazio gehiago: argibideak irteera gunez eta bestelakoez: FAZ (948 165651) eta, laster, udal webean.



ABUZTUAK
5
AGOSTO

CINE DE VERANO/ UDAKO ZINEMA "LAS BRUJAS DE ROALD DAHL"



22:00h.



Pista polideportiva
Badostáin/ Kiroldegi
pista (Badostain)



Movicine

+7 años
urte



aforo
limitado/
Edukiera
mugatua

Cuenta la conmovedora historia de un pequeño huérfano que, a finales de 1967, se va a vivir con su querida abuela a Demopolis, un pueblo de Alabama. El niño y su abuela tienen extraños encuentros con algunas brujas aparentemente glamurosas, pero absolutamente diabólicas, así que ella decide quitarse de en medio y llevarse al chico a un hotel de lujo en la costa. Por desgracia, llegan exactamente al mismo tiempo que la Gran Bruja que ha reunido a sus compinches de todo el planeta -que van de incógnito- para llevar a cabo sus horribles planes. Adaptación del libro "Las brujas" de Roald Dahl. Comedia familiar 100'

En caso de mal tiempo la proyección se trasladará a la Sala Jesús Górriz (Badostáin).

Umezurtz tiki baten istorio hunkigarria kontatzen du. 1967ko bukaeran, haurra Demopolis amatxi maitagarriarekin bizitzera joanen da, Alabamako herri batera. Haurrak eta amatxik topaketa arraroak dituzte sorgin uestez atseginekin baina gaizto-gaiztoak dira egiazki. Hura ikusirik, amatxik haurra luxuzko hotel batera eramanen du. Zoritxarrez, ordea, Sorgin Nagusia iristen den unean bertan ailegatu dira hotelera, mundu osoko sorginei dei egin baitie batzarra egiteko eta beren asmo ikaragarriak gauzatzeko. Sorginak hantxe agertu dira ezkutuan. Roald Dahlen "Las brujas" liburuaran egokitzapena da.

Familiendako komedia: 100'
Eguraldi txarra egiten badu, filma Jesús Górriz aretoan emanen da (Badostain).

Inscripciones: acceso libre hasta completar aforo.



Izen-ematea: sarrea librea edukiera bete arte.

urte
+60
años



ABUZTUAK
11
AGOSTO

DÍA DE PLAYA EN GUETARIA HONDARTZA EGUNA GETARIAN



9:30-
19:30h.
*Aprox.



Playa Guetaria
Getariako hondartza



CAF-SSB
FAZ-0GZ

+60 años
urte



+3

plazas movilidad
reducida/
mugikortasun
urriko plazak

Pasaremos un día de playa en Guetaria, encantador pueblo pesquero de la costa cantábrica, enclavado entre dos preciosas playas. Por la mañana podremos disfrutar del museo Balenciaga, famoso diseñador de moda, nacido en esta localidad. PRECIO

2 €

Más información: sobre puntos de salida y otras cuestiones, en el CAF (948 165651) y próximamente en web municipal.

Eguna Getariako hondartzan emanen dugu. Gipuzkoako kostaldeko arrantza-herri zoragarria da, bi hondartza ederren artean kokatua. Goizean, Balenciaga museoa gozatuko dugu, moda-diseinatzaile ospetsua, herri horretan jaioa. PREZIOA

2 €



Informazio gehiago: irteera gunez eta bestelakoez: FAZ (948 165651) eta, laster, udal webean.

AGOSTO ABUZTUA



ABUZTUAK
12
AGOSTO

SALIDA EN KAYAK POR EL RÍO ARG IRTEERA KAYAKEN ARG IBAIAN BARN



🕒 11:00-
13:15h.

📍 Escuela Piragüismo
de Pamplona/ Iruñeko
Piragüismo Eskola

👤 Iruñeko
Piragüismo
Eskola 12-30 años
urte

👤 aforo
limitado/
Edukiera
mugatu

¡Ven a divertirse con tus amigos/as remontando el río en Kayak! Después volveremos a bajarlo con juegos y actividades aprendiendo a manejar el kayak. Será una mañana entretenida y refrescante ¡No te olvides el bañador!
Es requisito indispensable saber nadar.

PRECIO

- Personas empadronadas : 5 €
- Personas no empadronadas : 13 €

Inscripciones: en la zona joven del CAF o en el 638 81 00 73, del 25 de julio al 4 de agosto. Si hubiera más solicitudes que plazas se hará un sorteo. Se confirmará la plaza a través de un mensaje al teléfono facilitado.

Zatoz zure lagunekin ederki pasatzera, kayak en ibaian gora eginez! Gero, ibaian behera eginen dugu, kayaka erabiltzen ikasteko, bidean jolasak eta jarduerak eginez. Goiz entretenigarri eta freskagarria izanen da. Ez ahaztu bainujantzia! Igeri egiten jakin beharra dago.

PREZIOA

- Erroldatuentzat: 5 €
- Ez-erroldatuentzat: 13 €



Izen-ematea: FAZeko gazte eremuan edo 638 81 00 73an, uztailaren 25etik abuztuaren 4ra. Eskariak lekuak baino gehiago badira, zozketa eginen da. Emandako telefonora mezu bat bidaliko da lekua eskuratu izana baieztatzeko.

ABUZTUAK
12
AGOSTO

CINE DE VERANO/ UDAKO ZINEMA CINE DE VERANO "BEBÉ JEFAZO. NEGOCIOS DE FAMILIA"



🕒 22:00h.

📍 Bajos Ayuntamiento/
Udaletxe behealdea
Sarriguren



Movilcine

TP Jende
guztia

👤 aforo
limitado/
Edukiera
mugatu

Los hermanos Templeton se han convertido en adultos y se han alejado el uno del otro, pero un nuevo jefe bebé con un enfoque de vanguardia está a punto de unirlos nuevamente e inspirar un nuevo negocio familiar. Animación 107'
En caso de mal tiempo la proyección se trasladará al cubierto del patio C.P. Joakin Lizarraga.

Templeton anaiak hazi dira; orain, helduak dira eta bata bestearengandik urrundu dira. Baina abangoardiako ikuspegia duen jefe-ume berri baten etorrerak elkarganatu ditu, negozio familiar berria inspiratuta. Animazioa: 107'
Eguraldi txarra egiten badu, filma Joakin Lizarraga I.P. jostaleku estalian emanen da

Inscripciones: acceso libre hasta completar aforo.



Izen-ematea: sarrea librea edukiera bete arte.



ABUZTUAK
15
AGOSTO

CONCIERTO "JOTAS" KONTZERTUA: "JOTAK"



13:30h.

Plaza del Palacio Gorraiz/
Jauregiko plaza, Gorraitz

TP Jende
guztia

aforo
limitado/
Edukiera
mugatua

Vermouth jotero en la Plaza Palacio de Gorraiz, para amenizar la mañana en este día festivo.

Bermut joteroa Gorraizko Jauregi plazan, festa egun horretako goiza alaitzeko.

Inscripciones: acceso libre hasta completar aforo.



Izen-ematea: sarrea librea edukiera bete arte.

ABUZTUAK
18
AGOSTO

VISITA AL SEÑORIO DE BERTIZ BISITA BERTIZKO JAURERRIRA

urte
+60
años



9:30-
13:30h.
*Aprox.

Señorío de Bertiz/
Bertizko Jaurerria

CAF-SSB/
FAZ-OGZ +60 años
urte

(42)+3

plazas movilidad
reducida/
mugikortasun
urriko plazak

Disfrutaremos de una mañana con visita guiada al jardín botánico, joya de la corona del parque. El jardín botánico cuenta con más de 100 años de antigüedad, realizaremos un recorrido donde podremos ver especies traídas de diferentes partes del mundo.

Goizean parkeko altxor nagusia bisitatuko dugu, gida batek gidaturik: lorategi botanikoa, alegia. Lorategi botanikoak 100 urte baino gehiago ditu, eta munduko hainbat lekutatik ekarritako espezieak ikusiko ditugu.

PRECIO
2 €

PREZIOA
2 €

Más información: sobre puntos de salida y otras cuestiones, en el CAF (948 165651) y próximamente en web municipal.



Informazio gehiago: argibideak irteera gunez eta bestelakoez: FAZ (948 165651) eta, laster, udal webean

AGOSTO ABUZZTUA



ABUZZTUA
19
AGOSTO

CINE DE VERANO/ UDAKO ZINEMA "EN GUERRA CON MI ABUELO"



22:00h.

Frontón. Egüés/
Pilotalekuá. Egues

Movilcine

+7 años
urte

aforo
limitado/
Edukiera
mugatua

El joven Peter se ve obligado a abandonar su habitación cuando su abuelo Ed, recientemente enviudado, se muda a su casa. Con la ayuda de sus amigos, Peter declara la guerra a su abuelo para hacerle abandonar la habitación, pero Ed es un testarudo y no va a ponérselo nada fácil. Comedia 94'

En caso de mal tiempo la proyección se trasladará al cubierto del patio C.P. Joakin Lizarraga.

Peter gazteak bere logelatik atera behar izan du, Ed aitona alargun berria etxera bizitzera joan zaionean. Adiskideek lagundurik, Peterrek aurre eginen dio aitonari logelatik aterarazteko. Ed, ordea, egoskor hutsa da eta ez du inola ere amore eman nahi.

Komedia 94'

Eguraldi txarra egiten badu, filma Joakin Lizarraga I.P.ko jostaleku estalian emanen da

Inscripciones: acceso libre hasta completar aforo.

Izen-ematea: sarrea librea edukiera bete arte.

urte
+60
anos

ABUZZTUA
25
AGOSTO

DÍA DE PLAYA EN ZUMAIA HONDARTZA EGUNA ZUMAIAIN



09:30-
19:30h.
*Aprox.

Zumaia

CAF-SSB/
FAZ-OGZ +60 años
urte

42+3
plazas movilidad
reducida/
mugikortasun
urrikotiazak

Pasaremos un día de playa en Zumaia, enclavado en uno de los más bellos tramos del litoral guipuzcoano. Localidad situada en una preciosa bahía rodeada de verdes montañas. Por la mañana realizaremos un pequeño paseo guiado, para conocer y disfrutar los imponentes acantilados del Flysch, y nos acercaremos a la famosa ermita de San Telmo.

Egun pasa joanen gara Zumaiaiko hondartzara, Gipuzkoako kostaldeko tarte ederrenetako batean kokatua baitago. Badia ederra du, mendi berdez inguratua. Goizean, ibilaldi labur gidatua eginen dugu Flysch itsaslabar ikusgarriak ezagutu eta gozatzeko, eta San Telmoko ermita ospetsua ere ikusiko dugu.

PRECIO
2 €

PREZIOA
2 €

Más información: sobre puntos de salida y otras cuestiones, en el CAF (948 165651) y próximamente en web municipal.

Informazio gehiago: argibideak irteera gunez eta bestelako: FAZ (948 165651) eta, laster, udal webean

SEPTIEMBRE IRAILA

urte
+60
años

IRAILAK
1
SEPTIEMBRE

OLITE Y VISITA GUIADA AL PALACIO REAL/ ERRIBERRI ETA BISITA GIDATUA ERREGE-ERREGINEN JAUREGIRA



 09:30-
13:30h.
*Aprox.

 Olite
Erriberri

 CAF-SSB/
FAZ-OGZ +60 años urte  4+3

plazas movilidad
reducida/
mugikortasun
urriko plazak

Visitaremos la bella localidad de Olite, una de las más famosas villas medievales de Navarra. Se incluye visita guiada al palacio real, donde podremos conocer la historia, descubriremos los rincones más encantadores del palacio y nos trasladaremos a la corte de Carlos III el Noble.

Erriberri herri ederra bisitatuko dugu, Erdi Aroko herririk ospetsuenetako bat baita Nafarroan. Bisita gidatua egingen dugu errege-erreginen jauregira historia ezagutzeko eta jauregiko txokorik liluragarrienak ikusteko, bai eta Karlos III.a Noblearen goterra joateko ere.

PRECIO
2 €

PREZIOA
2 €

Más información: sobre puntos de salida y otras cuestiones, en el CAF (948 165651) y próximamente en web municipal.

 **Informazio gehiago:** argibideak irteera gunez eta bestelakoz: FAZ (948 165651) eta, laster, udal webean.



PROGRAMA MUSICANDO/ MUSIKETAN



JUEVES DE AGOSTO
ABUZTUKO OSTEGUNAK

VII CICLO MUSICANDO VII. MUSIKETAN ZIKLOA



20:00 h.



Diferentes localidades
del Valle/ Ibarreko
hainbat herritan



M

TP

Jende
guztia



aforo
limitado/
Edukiera
mugatua

Con el objetivo de crear un espacio para la música y de ayudar a los/as músicos del Valle, el Ayuntamiento del Valle de Egüés organiza el VII Ciclo "Musicando". Puede participar cualquier artista o formación artística de cualquier tendencia musical (pop, rock, jazz, electrónica, folk, heavy, cantautores, hip hop, new age, funky, fusión o nuevas tecnologías) que cuente, al menos, con una persona empadronada en el Valle de Egüés. El ciclo se desarrollará durante los jueves de agosto en distintas localidades del Valle.

El plazo de inscripción está abierto hasta el 21 de junio. La solicitud se presentará mediante instancia en el registro del Ayuntamiento y deberá ir acompañada de:

- Memoria artística del grupo
- Relación de componentes con fotocopias de sus DNI o documento de residencia.
- 2 temas grabados que se podrán enviar a la dirección cultura-kultura@egues.es

Inscripciones: Las bases se pueden consultar en la página web del ayuntamiento o a través de cultura-kultura@egues.es

Eguesibarko Udalak VII. "Musiketan" Zikloa antolatu du, musikarako leku bat sortzeko eta Ibarreko musikariei laguntzeko. Musika joera orotako artista eta talde artistiko guztiek parte har dezakete (popa, rocka, jaza, elektronikoa, folka, heavya, kantautoreak, hip hopa, new age, funky, fusioa eta teknologia berriak), baldin eta gutxienez kideren bat Eguesibarren erroldatua badago. Zikloa abuztuko ostegunetan egingen da Ibarreko hainbat herritan.

Izena emateko epea ekainaren 21era arte egonen da zabalik. Eskabidea udal erregistroan aurkeztu beharko da eta agiri hauek beharko dira:

- Taldeari buruzko txosten artistikoa
- Taldekideen izenak, NANaren edo egoitza-agiriaren fotokopiak.
- 2 gai grabatuta, helbide honetara bidaltzeko: cultura-kultura@egues.es



Izen-ematea: Oinarriak udalaren webean daude eskura, bai eta cultura-kultura@egues.es helbidean ere

SERVICIOS/ ZERBITZUAK

EKAINAK IRAILAK
6 - 30
JUNIO SEPTIEMBRE

CURSOS INTENSIVOS Y CAMPUS DEPORTIVOS INSTALACIONES DEPORTIVAS MUNICIPALES/ IKASTARO TRINKOAK ETA KIROL CAMPUSAK UDALAREN KIROL INSTALAZIOETAN



Instalaciones deportivas del Valle de Egúés/ Eguesibarko kirol instalazioak

- CURSOS INTENSIVOS DE NATACIÓN DESDE BEBÉS A ADULTOS
- CURSOS INTENSIVOS DE PÁDEL DE 6 AÑOS A ADULTOS
- CURSOS INTENSIVOS DE PATINAJE DE 6 A 12 AÑOS
- CAMPUS DEPORTIVOS DE PADEL Y TENIS (6-12 AÑOS)
- CAMPUS DEPORTIVOS YOGUIKIDS (4-10 AÑOS)
- CAMPUS DEPORTIVOS MULTIDEPORTE (6-12 AÑOS)
- CAMPUS DEPORTIVOS FITNES JUVENIL (6-12 AÑOS)
- CAMPUS DEPORTIVOS GIMNASIA RÍTMICA (6-14 AÑOS)
- CAMPUS DEPORTIVOS FÚTBOL (6-14 AÑOS)
- CAMPUS DEPORTIVOS BALONCESTO (6-14 AÑOS)

PRECIO
A consultar

Inscripciones: consultar
<https://sarriguren.provis.es/Cursillos/CursillosPublic>

TP Jende guztia



aforo limitado/
Edukiera mugatua

- IGERIKETA IKASTARO TRINKOAK UMETXOETATIK HELDUETARA
- PADEL IKASTARO TRINKOAK 6 URTETIK HELDUETARA
- PATINAJE IKASTARO TRINKOAK 6 URTETIK 12 URTERA
- PADEL ETA TENISEKO KIROL CAMPUSAK (6-12 URTE)
- YOGUIKIDS KIROL CAMPUSA (4-10 URTE)
- KIROL ANITZEKO KIROL CAMPUSA (6-12 URTE)
- GAZTE FITNESEKO KIROL CAMPUSA (6-12 URTE)
- GIMNASIA ERRITMIKOKO KIROL CAMPUSAK (6-14 URTE)
- FUTBOLEKO KIROL CAMPUSAK (6-14 URTE)
- SASKIBALOIKO KIROL CAMPUSAK (6-14 URTE)

PREZIOA
Kontsultatzeko



Izen-ematea:
kontsultatu:
<https://sarriguren.provis.es/Cursillos/CursillosPublic>



¡Con el retorno de las fiestas de los pueblos vuelve el “Voy y vengo - Jaibusas”! Como ya muchos y muchas sabréis, es un autobús de prevención de accidentes y conductas de riesgo en los periodos festivos de los pueblos del Valle y de otros pueblos cercanos. Consulta las fechas y horarios y súbete al Voy y vengo - Jaibusas.

Herrietako jaiak itzuli direnez, “Voy y vengo - Jaibusas” ere itzuli da! Zuetako askok honezkero jakinen duzue, istripuak eta arrisku-portaerak prebenitzeko autobusa da, Ibarreko herrietako eta hurbil dauden beste herri batzuetako festak ospatzen diren bitartean. Kontsultatu egunak eta orduak, eta igo zaituz Jaibusera.

FIESTAS - JAIAK	FECHA - DATA	SALIDA- IRTEERA	VUELTA - ITZULERA	PRECIO - PREZIOA
SARRIGUREN	ekainak 11 junio	16:00 22:30	22:00 04:00	0€*
EGÜÉS-EGUES	ekainak 18 junio	22:30	04:00	0€*
OLAZ-OLATZ	ekainak 25 junio	22:30	04:00	0€*
BADOSTAIN	abuztuak 27 agosto	22:30	04:00	0€*
GORRAIZ GORRAITZ	irailak 10 septiembre	22:30	04:00	0€*

FIESTAS - JAIAK	FECHA - DATA	SALIDA- IRTEERA	VUELTA - ITZULERA	PRECIO - PREZIOA
PUENTE- GARES	uztailak 30 julio	23:00	06:00	2/4€*
ESTELLA- LIZARRA	abuztuak 6 agosto	23:00	06:00	2/4€*
AOIZ- AGOITZ	abuztuak 13 agosto	23:00	06:00	2/4€*
TAFALLA	abuztuak 20 agosto	23:00	06:00	2/4€*

*Para los desplazamientos por el Valle no es necesario ticket.
 Para todas las edades, preferencia a jóvenes.

*Mayores de 30 años y/o personas no empadronadas en el Valle

RECORRIDO POR LOS PUEBLOS DE
 IBIRICU – EGÜÉS – OLAZ – GORRAIZ –
 SARRIGUREN – BADOSTAIN
 Servicios para mayores de 16 años. Los
 menores de edad necesitan autorización.

Inscripciones: venta de tickets en la zona joven
 del CAF. Tel./Whatsapp: 638 81 00 73

*Ez da txartel beharrik Ibarreko joan-
 etorrietarako
 Adin guztiendako; lehenatasunez, gazteendako.

*30 urtetik gorakoak eta/edo Ibarrean
 erroldaturik ez daudenak

IBILBIDEAK HERRIOTAN BARNA:
 IBIRIKU – EGUES – OLAZ – GORRAITZ –
 SARRIGUREN – BADOSTAIN
 Zerbitzua 16 urtetik gorakoentzat da.
 Adingabeokoe baimena behar dute



Izen-ematea: txartelak FAZeko gazte eremuan
 salgai. Tel./Whatsapp: 638 81 00 73

SERVICIOS/ ZERBITZUAK

* Del 23 de junio al 6 de septiembre. (Del 6 al 15 de julio, 25 de julio y 15 de agosto cerrado) /
Ekainaren 23tik irailaren 6ra (uztailaren 6tik 15era, uztailaren 25ean eta abuztuaren 15ean, itxita)



EKAINAK IRAILAK
23 - 6
JUNIO SEPTIEMBRE

LUDOTECA
LUDOTECA



* Máx. 5 h.-día / 5 ordu eguneko



08:00-
15:00 h.



Ludoteca Olaz/
Ludoteca Olatz

3-12 años
urte



plazas-tanda/
txanda bakoitzeko

La elección de tandas se realizará por semanas, pudiendo elegir un máximo de 4 semanas en total, salvo que una de las tandas sea de dos días, en cuyo caso podrá ampliarse la elección a 5 tandas.

TANDAS SEMANALES

Cada menor podrá inscribirse a una o varias semanas:

- 23 y 24 de junio
- Del 27 al 1 de julio
- 4 y 5 de julio
- Del 18 al 22 de julio
- Del 26 al 29 de julio
- Del 1 al 5 de agosto
- Del 8 al 12 de agosto
- Del 16 al 19 de agosto
- Del 22 al 26 de agosto
- Del 29 al 2 de agosto
- Del 29 de agosto al 2 de septiembre
- Del 5 al 6 de septiembre

PRECIO

- **Semana de dos días:**
Empadronados: 10€/semana
No empadronados: 20€/semana
- **Semana de cuatro días:**
Empadronados: 20€/semana
No empadronados: 40€/semana
- **Semana de cinco días:**
Empadronados: 25€/semana
No empadronados: 50€/semana

Txandak asteka aukeratuko dira; gehienez, 4 aste aukeratuko dira guztira, txandetako bat bi egunekoa denean izan ezik; halakoetan, 5 txanda ere aukeratzetik izanen baita.

ASTEKO TXANDAK

Adingabe bakoitzak aste batean edo batzuetan ematen ahalko du izena:

- Ekainak 23 eta 24
- Ekainak 27 – uztailak 1
- Uztailak 4 eta 5
- Uztailak 18 - 22
- Uztailak 26 - 29
- Abuztuak 1 - 15
- Abuztuak 8 - 12
- Abuztuak 16 - 19
- Abuztuak 22 - 26
- Abuztuak 29 – irailak 2
- Irailak 5 - 6

PREZIOA

- **Bi eguneko astea:**
Erroldatuak: 10€ asteko
Ez-erroldatuak: 20€ asteko
- **Lau eguneko astea:**
Erroldatuak: 20€ asteko
Ez-erroldatuak: 40€ asteko
- **Bost eguneko astea:**
Erroldatuak: 25€ asteko
Ez-erroldatuak: 50€ asteko

- Se aplicarán tarifas bonificadas.

- La plaza quedará anulada en caso de no hacer efectivo el pago en las fechas indicadas. Una vez reservada la plaza, el importe no será devuelto, excepto en los casos de fuerza mayor debidamente justificados.

- Además, se habilitarán 5 plazas adicionales que podrán ser solicitadas cada día de forma presencial o por teléfono en el 948 33 79 74.

- Tarifa hobaridunak aplikatuko dira.

- Lekua ezabatuko da, aipatu epeetan ordainketa egiten ez bada. Behin lekua erreserbatu, zenbatekoa ez da itzuliko, behar bezala arrazoituriko ezinbesteko kasuetan izan ezik.

- Gainera, 5 leku gehigarri moldatuko dira, egunero aurrez aurre edo telefonoz (948 33 79 74) eskatzekoak

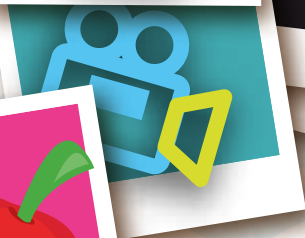
Inscripciones:

- Solicitud de plaza: 6, 7 y 8 de junio a través de la WEB Municipal.
- Sorteo de plazas por unidad familiar: 10 de abril.
- Comunicación a las familias: a través de un SMS el 10 de junio.
- Pagos: 16 y 17 de junio.



Izen-ematea:

- Lekua eskatzea: ekainak 6, 7 eta 8, udal webgunearen bidez.
- Leku zozketa familia-unitate bakoitzeko: apirilak 10.
- Familiei jakinaraztea: SMS bidez ekainak 10.
- Ordainketak: ekainak 16 eta 17.



SERVICIOS/ ZERBITZUAK



EKAINAK -1
23 JUNIO -1 JULIO

ABUZTUAK - IRAILAK
29 AGOSTO - 6 SEPTIEMBRE

TALLERES URBANOS EN EUSKERA (A y D)
HIRI-TAILERRAK EUSKARAZ (A eta D)

8:30-14:30 h

Sarriguren

4-13 años urte

Talleres urbanos en horario de mañana en los Colegios Públicos de Sarriguren, al inicio y final de las vacaciones de verano.

El objetivo de los talleres es dar la oportunidad a los niños y niñas de los modelos A y D de disfrutar en euskera en un entorno lúdico, agradable y divertido, con el fin de afianzar los hábitos de utilización de la lengua.

GRUPOS POR MODELO LINGÜÍSTICO

- Modelo D: C.P. Joakin Lizarraga: 40 plazas
- Modelo A: C.P. Hnas. Uriz Pi: 20 plazas

TANDAS Y PRECIOS

1ª TANDA: 23 junio - 1 julio.
PRECIO

- Empadronados: 60 €,
- No empadronados: 120 €

2ª TANDA: 29 agosto - 6 septiembre
PRECIO

- Empadronados: 60 €
- No empadronados: 120 €

- Se aplicarán tarifas bonificadas.
- Está permitida la inscripción a las dos tandas de cada modelo.

ADJUDICACIÓN DE PLAZAS

Se avisará a quienes hayan obtenido plaza. En el caso de que la persona inscrita no obtenga plaza (bien porque se ha realizado sorteo o porque no sale el grupo elegido) se procederá al reintegro de la cantidad abonada.

Hiri-tailerrak dira, goizeko ordutegian, Sarrigurengo Ikastetxe Publikoetan, udako oporren hasieran eta bukaeran.

Tailerren bidez, euskaraz jostatzeko aukera eman nahi zaie D eta A eruedetako haurrei ingurune ludiko, atsegin eta dibertigarrian, hizkuntzaren erabilera-ohiturak finkatzeko asmoz.

TALDEAK HIZKUNTZA EREDUAREN ARABERA

- D erueda: Joakin Lizarraga I.P.: 40 leku
- A erueda: Hnas. Uriz Pi I.P.: 20 leku

TXANDAK ETA PREZIOAK

1. TXANDA: ekainak 23 – uztailak 1.
Prezioa:

- Erroldatuak 60 €,
- Ez-erroldatuak 120 €

2. TANDA: abuztuak 29 – irailak 6
PREZIOA:

- Erroldatuak 60 €
- Ez-erroldatuak 120 €

- Tarifa hobaridunak aplikatuko dira.
- Eredu bakoitzeko bi txandetan eman daiteke izena.

LEKUAK BANATZEKO MODUA

Lekua eskuratu dutenei jakinaraziko zaie. Izena emandakoak lekurik lortzen ez badu (dela zozketarik ez delako egin, dela aukeratutako taldea atera ez delako), ordaindutako dirua itzuliko da.



NORMATIVA

La devolución de la Cuota Obligatoria se hará: por renuncia voluntaria de el/la participante por escrito en registro del Ayuntamiento antes del 13 de junio (para la primera tanda) o del 12 de agosto (para la segunda). En ese caso, se cobrará un 15% en concepto de gastos de gestión. Si la anulación no se hace en el plazo establecido, no procederá devolución alguna, a no ser que se trate de causa de fuerza mayor, en cuyo caso, la solicitud será estudiada por el área pudiendo ser aceptada o denegada según la documentación aportada.

ARAUDIA

Derrigorrezko Kuota honela itzuliko da: parte-hartzaileak bere borondatez uko eginik, udaletxeko erregistroan idazkia aurkeztuz, ekainaren 13a baino lehen (lehen txandarako) edo abuztuaren 12a baino lehen (bigarrenerako). Kasu horretan, % 15 kobratuko da kudeaketa-gastuengatik. Ezabapena epe horretan egiten ez bada, ez da dirurik itzuliko, ezinbesteko arrazoiengatik izan ez bada; kasu horretan, alorrak eskaera aztertuko du, eta aurkeztutako dokumentazioaren arabera onartu edo ukatuko du.

Preinscripciones: del 30 de mayo al 8 de junio on-line a través de la web municipal. Será imprescindible adjuntar justificante de pago en el nº de cuenta ES45 2100 5323 4422 0006 3553 (Caixa) indicando HIRI-TAILERRAK_nombre y apellidos_tanda/s.

Si hubiera más solicitudes que plazas se procederá a la realización de un sorteo el 10 de junio entre las preinscripciones de empadronados/as.

2ª TANDA: del 30 de mayo al 8 de junio on-line a través de la web municipal. Si tras el sorteo del 10 de junio quedarán plazas, se abrirá otro plazo de inscripción del 1 al 5 de agosto. Si en el segundo plazo de inscripción hubiese más demandantes que plazas, se procederá a su sorteo.



Aurreinskripzioa: maiatzaren 30etik ekainaren 8ra online udal webaren bidez. ES45 2100 5323 4422 0006 3553 (Caixa) kontu-zenbakian ordaindu delako ordainagiria aurkeztu beharko da, hauxe adierazita: HIRI-TAILERRAK_izen-abizenak_txanda/s.

Eskariak lekuak baino gehiago badira, zozketa egingen da ekainaren 10an erroldatuen aurreinskripzioen artean.

2. TXANDA: maiatzaren 30etik ekainaren 8ra online udal webaren bidez. Ekainaren 10ko zozketaren ondotik lekurik badago, izena emateko epea irekiko da berriro abuztuaren 1etik 5era. Izena emateko bigarren txandan, eskatzaileak lekuak baino gehiago badira, zozketa egingen da.

SERVICIOS/ ZERBITZUAK



UZTAILAK ABUZTUAK
18 - 19
JULIO AGOSTO

CAMPAMENTO DE EGULBATI
EGULBATIKO KANPALDIA



09:00-
17:00 h.

Egulbati

4-11 años
urte

plazas-tanda/
txanda bakoitzeko

Se trata de un campamento eminentemente lúdico donde las actividades deportivas, juegos colectivos y demás acciones cobran protagonismo para asegurar el disfrute de nuestros/as pequeños/as. El entorno natural del Señorío de Egulbati (Valle de Egüés) permite, además, su desarrollo en un paraje incomparable y al aire libre.

El campamento incluye transporte y comida.

DESTINATARIOS

Grupo A:

Nacidos/as en 2018, 2017 y 2016

Grupo B:

Nacidos/as en: 2015, 2014, 2013, 2012 y 2011

FECHAS

Tanda 1: Del 18 al 22 de julio de 2022

Idioma: euskera

Tanda 2: Del 26 al 29 de julio de 2022

Idioma: castellano

Tanda 3: Del 1 al 5 de agosto de 2022

Idioma: inglés

Tanda 4: Del 8 al 12 de agosto de 2022

Idioma: castellano

Tanda 5: Del 16 al 19 de agosto de 2022

Idioma: inglés

HORARIO

De 9:00 h. a 17:00 h. Se comenzará la recogida de los niños a las 8:30 horas en el primer punto y la salida se hará a las 16:30 h. para terminar a las 17:00 h. El autobús realizará paradas en las localidades del Valle siempre que haya más de un niño inscrito que lo solicite.

Kanpaldi ludikoa da, funtsean. Kirol jarduerak talde jokoak eta gainerako ekintzak egiten dira gure haurrek ederki gozatuko dutela ziurtatzeko. Dena Egulbatiko Jaurerrian egiten da, Eguesibarren; aire zabaleko leku paregabea da.

Kanpaldian garraioa eta janaria daude barne.

HARTZAILEAK

A taldea:

2018an, 2017an eta 2016ean jaioak.

B taldea:

2015etik 2011ra jaioak.

DATAK

1. txanda 2022eko uztailaren 18tik 22ra.

Hizkuntza: euskaraz

2. txanda 2022eko uztailaren 26tik 29era.

Hizkuntza: gaztelaniaz

3. txanda 2022eko abuztuaren 1tik 5ra.

Hizkuntza: ingelesez

4. txanda 2022eko abuztuaren 8tik 12ra.

Hizkuntza: gaztelaniaz

5. txanda 2022eko abuztuaren 16tik 19ra.

Hizkuntza: ingelesez

ORDUTEGIA

9:00etatik 17:00etara. Haurrak goizeko

8:30etan hasiko gara hartzen lehen tokian;

16:30ean aterako gara, 17:00etan bukatzeko.

Autobusa Ibarreko herrietan geldituko da, betiere izena emandako haur batek baino gehiagok eskatzen badu.



PRECIO

TANDAS 1, 3 y 4:

- Empadronados 85 €/tanda
- No empadronados: 130 €/tanda
- Se aplicarán tarifas bonificadas.

TANDAS 2 y 5:

- Empadronados 68 €/tanda
- No empadronados: 104 €/tanda
- Se aplicarán tarifas bonificadas.

Está permitida la inscripción a más de una tanda.

Inscripciones:

Preinscripciones: on-line a través de la web municipal del 30 de mayo al 3 de junio. Será imprescindible adjuntar justificante de pago en el nº de cuenta ES45 2100 5323 4422 0006 3553 (Caixa) indicando EGULBATI_nombre y apellidos_tanda/s.

Si hubiera más solicitudes que plazas se procederá a la realización de un sorteo el 6 de junio entre las preinscripciones de empadronados/as.

ADJUDICACIÓN DE PLAZAS

Se avisará a quienes hayan obtenido plaza. En el caso de que la persona inscrita no obtenga plaza (bien porque se ha realizado sorteo o porque no sale el grupo elegido) se procederá al ingreso de la cantidad abonada.

Se reservará una plaza en cada tanda para menores con necesidades educativas especiales

NORMATIVA

La devolución de la Cuota Obligatoria se hará: por renuncia voluntaria de el/la participante por escrito en registro del Ayuntamiento antes del 15 de junio. En ese caso, se cobrará un 15% en concepto de gastos de gestión. Si la anulación no se hace en el plazo establecido, no procederá devolución alguna, a no ser que se trate de causa de fuerza mayor, en cuyo caso, la solicitud será estudiada por el área pudiendo ser aceptada o denegada según la documentación aportada.

A las personas adjudicatarias de plaza se les remitirá un link para rellenar un formulario con los datos de el/la menor.

PREZIOA

1., 3. eta 4. TXANDAK:

- Erroldatuak, 85 €/txanda
- Ez-erroldatuak: 130 €/txanda
- Tarifa hobaridunak aplikatuko dira

2. eta 5. TXANDAK:

- Erroldatuak, 68 €/txanda
- Ez-erroldatuak: 104 €/txanda
- Tarifa hobaridunak aplikatuko dira.

Txanda batean baino gehiagotan eman daiteke izena.



Izen-ematea:

Aurreinskripzioa: online udal webaren bidez, maiatzaren 30etik ekainaren 3ra.. ES45 2100 5323 4422 0006 3553 (Caixa) kontu-zenbakian ordaindu delako ordainagiria aurkeztu beharko da, hauxe adierazita: EGULBATI_izen-abizenak_txanda/k. Eskariak lekuak baino gehiago badira, zozketa eginen da ekainaren 6an erroldatuen aurreinskripzioen artean.

LEKUA BANATZEKO MODUA

Lekua eskuratu dutenei jakinaraziko zaie. Izena emandakoak lekuri lortzen ez bada (dela zozketarik ez delako egin, dela aukeratutako taldea atera ez delako), ordaindutako dirua itzuliko da. Txanda bakoitzean plaza bat gordeko da hezkuntz premia bereziak dituzten adingabeendako

ARAUDIA

Derrigorrezko Kuota honela itzuliko da: parte-hartzaileak bere borondatez uko eginik, udaletxeko erregistroan idazkia aurkeztuz, ekainaren 15a baino lehen. Kasu horretan, % 15 kobratuko da kudeaketa-gastuengatik. Ezabapena epe horretan egiten ez bada, ez da dirurik itzuliko, ezinbesteko arrazoiengatik izan ez bada; kasu horretan, alorrak eskaera aztertuko du, eta aurkeztutako dokumentazioaren arabera onartu edo ukatuko du.

Lekua eskuratu dutenei esteka bat bidaliko zaie haurraren datuak formulario bidez emateko.

SERVICIOS/ ZERBITZUAK

UZTAILA IRAILA
18 - 2
JULIO SEPTIEMBRE

VERANO JOVEN, DISFRUTANDO DEL VERANO
GAZTE UDA, UDAZ GOZATZEN



Mañanas/goizak:
10:00 - 13:00 h.
Tardes/arratsaldeak:
16:30 - 21:00 h.



Zona joven del CAF
y alrededores/
FAZeko gazte
gunean eta inguruan



Programa Joven
Gazte programa

12-30 años urte



aforo
limitado/
Edukiera
mugatu

Programaciones semanales.

Disfruta del verano joven, no dejes tiempo al aburrimiento. Cada semana viene cargada de una gran variedad de actividades. El Programa joven en verano realizará sus actividades por las mañanas de 10:00 a 13:00 horas y por las tardes de 16:30 a 21:00 horas. Por las mañanas podrás acudir al local juvenil que cuenta con juegos de mesa, ping-pong, zona ciber. Por las tardes, podrás disfrutar con actividades tales como, teñir camisetas, hacer carteras, taller de cócteles, piscinas y muchas más.

Asteko programazioak.

Gozatu uda gaztea, ez utzi denborarik asperdurari. Aste bakoitza oparo dator askotariko jarduez beterik. Gazte Programak goizetan egingen ditu bere jarduerak udan, 10:00etatik 13:00etara eta, arratsaldeetan, 16:30etik 21:00etara. Goizean, gazte gunera joateko aukera izanen duzu: badira mahai jokoak, ping-pong, ziber-eremua. Arratsaldeetan, jarduera asko izanen dituzue zure gozamenerako, hala nola kamisetak tindatzea, zorroak egitea, koktel tailerra, igerilekuak eta beste.

Inscripciones: +INFO: en el WhatsApp y teléfono 638 81 00 73 o en Facebook (PIJ Valle de Egúes Eguesibar) o en Instagram (Programajovenegues)



Izan-ematea: +INFO: argibideak 638 81 00 73 WhatsApp eta telefonoan edo Facebooken (PIJ Valle de Egúes Eguesibar) edo Instagramen (Programajovenegues)





CAMPAMENTOS JUVENILES ITINERANTES/ GAZTE KANPALDI IBILTARIAK: "THE WALKING D'EGÜÉS"



EUSKARA GAZTELANIA



12-16 años urte



Vuelve "The Walking D'Egüés" el campamento juvenil itinerante que más gusta, volveremos a recorrer los rincones más especiales de nuestro Valle y pasaremos noche en las diferentes casas concejiles: Diversión, conexión con la naturaleza, juegos, nuevas amistades...suenan bien ¿verdad? ¡Te esperamos!

Se realizará reunión informativa con las familias una vez adjudicadas las plazas.

PRECIO

- Personas empadronadas: 130 €
- Personas no empadronadas: 170 €

Inscripciones: del 1 al 10 de junio en el formulario habilitado para ello en la página web del Ayuntamiento. En caso de haber más solicitudes que plazas se realizará un sorteo. Se informará a las familias de si disponen plaza y de la forma de pago a través de un SMS o correo electrónico.

+INFO: en juventud-gazteria@egues.es

Berriz ere heldu zaigu "The walking D'Egues", hau da, gazteei gehien gustatzen zaien gazte kanpaldi ibiltaria. Beraz, berriz ere gure lbarreko txokorik berezietan ibiliko gara, gauetz kontzeju etxeetan lo eginda: dibertsioa, naturarekiko harremana, jolasak, adiskide berriak... itxura ona du, ezta? Zain gauzazu! Informazioa emateko bilera eginen da gurasoekin, behin lekuak banatutakoan.

PREZIOA

- Erroldatuak: 130 €
- Ez-erroldatuak: 170 €



Izan-ematea: udal webaren bidez, izen-ematearen atalean xede horretarako moldatu den galdetegian, ekainaren 1etik 10era. Eskariak lekuak baino gehiago badira, zozketa eginen da. SMS edo e-mail bidez jakinaraziko zaie familiei lekuri eskuratu duten edo nola ordaindu.

Argibideak: juventud-gazteria@egues.es





* Posibilidad de entrada a las 09:30h y salida a las 13:30h./ 9:30etik aurrera sartzeko aukera eta irteera 13:30era arte



*10:00 -
13:00 h.



CAF/FAZ



Equipo del CAF
FAZeko taldea

4-12 años
urte



aforo
limitado/
Edukiera
mugatua

Servicio lúdico con diferentes actividades en torno a temáticas semanales, juegos, manualidades... en un contexto de ocio saludable y promoción de la convivencia. Dirigido a niños y niñas de 4 a 12 años con empadronamiento en el Valle de Egüés. Necesario tener los 4 años cumplidos o cumplirlos durante el campamento.

Las actividades se realizarán en el CAF y en las calles y plazas de Sarriguren.

INSCRIPCIÓN POR SEMANAS

Cada menor podrá inscribirse a una o más tandas semanales:

- **Semana 1:** del 26 al 29 de julio (día 25 festivo)
- **Semana 2:** del 1 al 5 de agosto
- **Semana 3:** del 8 al 12 de agosto
- **Semana 4:** del 16 al 19 de agosto (día 15 festivo)
- **Semana 5:** del 22 al 26 de agosto
- **Semana 6:** del 29 de agosto al 2 de septiembre

Sorteo de plazas por semanas y unidad familiar.

PRECIO

Semana de cinco días:

- Personas empadronadas: 15€ semana
- No empadronadas: 30€ semana

Semana de cuatro días:

- Personas empadronadas: 12€ semana
- No empadronadas: 24€ semana

BAJAS Y DEVOLUCIONES

Se podrá optar a la devolución de la cuota pagada mediante instancia municipal, siempre y cuando la baja se comunique antes del miércoles anterior a la semana que se había solicitado.

Preinscripciones:

- Solicitud de plaza: del 15 al 21 de junio a través de formulario en la página web del Ayuntamiento del Valle de Egüés.
- Sorteo y comunicación a las familias a través de SMS: del 22 al 24 de junio.
- Pagos: 27 y 28 de junio (consultar método de pago)

Zerbitzu ludikoa da, asteko gaien inguruko jarduerak, jolasak, eskulanak eta beste, bizikidetzaz sustatzeko aisia osasungarrian inarriturik.

Eguesibarren erroldatutako 4 eta 12 urte arteko haurrei zuzendua. 4 urte beterik eduki behar da edota kanpaldia bitartean bete.

Jarduerak FAZen eta Sarrigurengo kale eta plazetan eginen dira.

IZEN-EMATEA ASTEKA

Haur bakoitzak aste batean edo gehiagotan eman dezake izena:

- **1. Astea:** uztailearen 26tik 29ra (hilaren 25a jaieguna)
- **2. Astea:** abuztuaren 1etik 5era
- **3. Astea:** abuztuaren 8tik 12ra
- **4. Astea:** abuztuaren 16tik 19ra (hilaren 15a jaieguna)
- **5. Astea:** abuztuaren 22tik 26ra
- **6. Astea:** abuztuaren 29tik irailaren 2ra

Leku zozketa asteka eta familia-unitate bakoitzeko.

PREZIOA

• **Bost eguneko astea:**

- Erroldatuak: 15€ asteko
- Ez-erroldatuak: 30€ asteko

• **Lau eguneko astea:**

- Erroldatuak: 12€ asteko
- Ez-erroldatuak: 24€ asteko

BAJAK ETA DIRUA ITZULTZEA

ordaindutako kuota itzultzeko aukera izanen da udal eskabidea aurkeztuz, betiere baja jakinarazten bada eskatutako astearen aurreko asteazkena baino lehen.



Izen-ematea:

- Leku eskaera: ekainaren 15etik 21era, Eguesibarko Udalaren webeko formularioaren bidez.
- Zozketa eta jakinarazpena familiei SMS bidez: ekainaren 22tik 24ra.
- Ordainketak: ekainak 27 eta 28 (kontsultatu ordainbidea)



9:15-
13:15 h.



CAF/FAZ

1-6 años
urte



aforo
limitado/
Edukiera
mugatua

Servicio lúdico por horas de atención y cuidado de menores caminantes de 1 a 6 años. Sorteo de plazas por unidad familiar.

PRECIO

- 2 €/hora: mínimo 2 horas al día, máximo 50 horas mensuales
- 4 €/hora: si se superan las 50 horas mensuales

No se devuelve el dinero. Hay tarifas bonificadas.

1etik 6 urterako bitarteko haur ibiltariak orduka artatzeko eta zaintzeko zerbitzu ludikoa da. Lekuak familia-unitate bakoitzeko zozketatuko dira.

PREZIOA

- 2 € orduko: gutxienez 2 ordu egunean, gehienez 50 ordu hilean
- 4 € orduko: hilabeteko 50 orduak gaintzen badira

Ez da dirua itzultzen. Tarifa hobaridunak daude.

Inscripciones:

- Solicitud de plaza llamando al 686 299139 del 20 al 24 de junio de 09:00 a 14:30h.
- Sorteo y comunicación: 27 de junio.
- Pagos 28 y 29 de junio (consultar método de pago).
- Gestión de plazas disponibles y familias no empadronadas: 30 de junio y 1 de julio.
- Una vez puesto en marcha el servicio, se podrá consultar plazas disponibles a través del 686 299139.



Izen-ematea:

- Lekua eskatzea, 686 299139ra deituz ekainaren 20tik 24ra, 09:00etatik 14:30era.
- Zozketa eta jakinarazpena: ekainak 27.
- Ordainketak ekainaren 28an eta 29an (kontsultatu ordainbidea).
- Libre diren lekuen kudeaketa eta familia ez-erroldatuak: ekainaren 30a eta uztailaren 1a.
- Behin zerbitzua abian jarrita, libre diren lekuen gaineko kontsulta egiten ahalko da 686 299139 bidez.

+INFO: caf@egues.es 686 299139

+INFO: caf@egues.es 686 299139

¡FELIZ VERANO!
UDA ZORIONTSUA!

